

<p>1.1. Ime in naslov pošiljatelja / Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:</p>	<p>1.4. Spričevalo št. / Certificate / Сертификат №:</p>
<p>1.2. Ime in naslov prejemnika / Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя:</p>	<div style="text-align: center;">  <p><b>Veterinarsko spričevalo za pujske za pitanje, ki se izvažajo iz EU v Rusko federacijo</b>  <b>Veterinary certificate for piglets for fattening, being exported from the EU into the Russian Federation</b>  <b>Ветеринарный сертификат на экспортируемых из Европейского Союза в Российскую Федерацию поросят для откорма</b></p> </div>
<p>1.3. Prevozno sredstvo / Means of transport / Транспорт: (števila železniškega vagona, tovornjaka, številka poleta, ime ladje / the number of the railway carriage, truck, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, рейс самолета, название судна.)</p>	
	<p>1.6. Pristojni organ v EU / Competent authority in the EU / Компетентное ведомство ЕС:</p>
	<p>1.7. Organizacija v EU, ki izdaja to spričevalo / Organisation in the EU, issuing this certificate / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</p>
	<p>1.8. Tranzitna država / Country of transit / Страна транзита:</p>
<p><b>2. Identifikacija živali / Identification of animals / Идентификация животных:</b></p>	
<p>2.1. Število živali / Number of animals / количество животных _____</p>	<p>2.2. Vrsta identifikacije (tetovaža, ušesna znamka, zareza v ušesu itd.) / Type of identification (tattoo, earmark, ear notch etc) / Тип идентификации (татуировка, ушная метка, ушная бирка и т.д.) _____</p>
<p>2.3. Identifikacijska številka (gospodarstva) / Number of identification (premises) / идентификационный номер (хозяйства): _____</p>	<p>2.4. Povprečna teža / Average weight / средний вес: _____</p>
<p><b>3. Izvor živali / Origin of the animals / Происхождение животных:</b></p>	
<p>3.1 Upravno - območna enota / Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица: _____</p>	<p>3.2 Živali so bivale v kraju izvora / Animals have been in the place of origin / Животные находились в месте приобретения: (od rojstva / since birth / с рождения) _____</p>
<p>3.3 Kraj in datum karantene / Place and date of quarantine / Место и время карантинирования: _____</p>	

#### 4. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Health information / Информация о состоянии здоровья

Podpisani uradni veterinar s tem potrjujem, da: / I, the undersigned State/Official Veterinarian certify that: / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, удостоверяю следующее:

4.1 so pujski, ki se izvažajo v Rusko federacijo, mlajši od 12 tednov, klinično zdravi, rojeni in gojeni v EU, da niso bili cepljeni proti klasični prašičji kugi in bolezni Aujeszkega, in da izvirajo z gospodarstev in/ali upravnega območja države članice EU, uradno prostih naslednjih kužnih bolezni<sup>1</sup>: / The piglets exported into the Russian Federation are aged under 12 weeks, clinically healthy, born and reared in the EU, are not vaccinated against Classical swine fever and Aujeszky's disease, originate from premises and/or administrative territory of the EU Member State that are officially free from the following contagious diseases<sup>1</sup>: / Поросята, экспортируемые в Российскую Федерацию, имеют возраст не более 12 недель, клинически здоровы, рождены и выращенные в ЕС, не вакцинированы против классической чумы свиней и болезни Ауески, происходят из хозяйств и/или административных территорий стран-членов ЕС, официально свободных от следующих заразных болезней<sup>1</sup>:

- afriške prašičje kuge – v zadnjih 3 letih na ozemlju EU, razen Sardinije; / African swine fever - during the last 3 years in the territory of the EU excluding Sardinia; / Африканской чумы свиней - в течение последних 3 лет на территории страны-члена ЕС за исключением Сардинии;
- slinavke in parkljevke – v zadnjih 12 mesecih na ozemlju države članice EU; / Foot-and-mouth disease - during the last 12 months in the territory of the EU Member State; / Ящура – в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС;
- vezikularne bolezni prašičev – v zadnjih 12 mesecih na ozemlju države članice EU; / Swine vesicular disease, - during the last 12 months in the territory of the EU Member State; / Везикулярной болезни свиней - в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС;
- klasične prašičje kuge, bolezni Aujeszkega, nalezljive ohromelosti prašičev (tešinske bolezni) – v zadnjih 12 mesecih v upravnem območju (v okrožju) države članice EU; / Classical swine fever, Aujeszky's disease, Teschen disease - during the last 12 months in the administrative territory (district) of the EU Member State; / Классической чумы свиней, болезни Ауески, энтеровирусного энцефаломелита свиней (болезни Тешена) - в течение последних 12 месяцев на административной территории страны-члена ЕС;
- trihineloze, tuberkuloze, brucelozе, prašičjega reprodukativnega in respiratornega sindroma – v zadnjih 3 letih na gospodarstvu; / trichinellosis, tuberculosis, brucellosis, porcine reproductive and respiratory syndrome - during the last 3 years in the premises; / трихинеллеза, туберкулеза, бруцеллеза, репродуктивно-респираторного синдрома свиней - в течение последних 3 лет в хозяйстве;
- leptospiroze (L. pomona) – v zadnjih 3 mesecih na gospodarstvu; / leptospirosis (L. pomona)- during the last 3 months in the premises; / лептоспироза - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;
- vraničnega prisada – v zadnjih 20 dneh na gospodarstvu. / anthrax - during the last 20 days in the premises. / сибирской язвы - в течение последних 20 дней в хозяйстве.

4.2 živali niso bile izpostavljene naravnim ali sintetičnim estrogenim, hormonskim substancam in tireostatikom. / The animals were not subjected to the exposure of natural or synthetic estrogenic, hormonal substances and thyreostatics. / Животные не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ и тиреостатиков.

4.3 so živali, ki se izvažajo, 21 dni bivalne v karanteni pod nadzorom uradnega veterinarja države izvoznice. V tem obdobju so bile živali zdrave in niso bile v stiku z drugimi živalmi. Živali so bile pregledane v uradnem laboratoriju po metodah, ki jih priporoča OIE, z negativnim rezultatom (navedite metodo, ime laboratorija, datum preskušanja), za dokaz<sup>2</sup>: / The exported animals were kept for 21 days in quarantine under the supervision of the Official State Veterinarian of the exporting country. The animals were healthy during this period and had no contacts with other animals. The animals were tested in official laboratory using the OIE recommended methods with negative results (indicate the method, name of the laboratory, date of testing) for<sup>2</sup>: / Экспортируемые животные в течение последних 21 дня находились в карантине под наблюдением официального государственного ветеринарного врача страны - экспортера. Животные в течение этого периода времени оставались здоровыми и не имели контактов с другими животными. Животные были исследованы в официальной лаборатории рекомендованными МЭБ методами с отрицательными результатами (указать метод, название лаборатории, дату исследования) на<sup>2</sup>:

- klasične prašičje kuge / classical swine fever / классическую чуму свиней \_\_\_\_\_  
To preskušanje se izvede le v primeru, če država ni prosta omenjene bolezni. / This testing has to be done only in case the country is not free from this disease. / Это тестирование должно проводиться только в том случае, если страна не является свободной от данной болезни.
- bolezni Aujeszkega / Aujeszky's disease / болезнь Ауески \_\_\_\_\_  
To preskušanje se izvede le v primeru, če upravno območje ni prosto omenjene bolezni. / This testing has to be done only in case the administrative territory is not free from this disease. / Это тестирование должно проводиться только в том случае, если административная территория страны-члена ЕС не является свободной от данной болезни.

4.4 so živali potomci svinj, ki so bile cepljene proti parvovirusni infekciji. / Animals descend from sows vaccinated against parvovirus. / Животные получены от свиноматок, вакцинированных против парвовирусной инфекции.

4.5 so bile živali pred pošiljanjem veterinarsko tretirane (navedite metodo, datum tretiranja in odmere pripravka): / Before shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment and dose of drug): / Перед отправкой животные были подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки и дозу препарата):

- dehelmintizacija / dehelminthization / дегельминтизации \_\_\_\_\_
- tretiranje proti leptospirozi / treatment against leptospirosis / обработке против лептоспироза \_\_\_\_\_
- tretiranje proti zunanjim zajedavcem / treatment against ectoparasites / обработке против эктопаразитов \_\_\_\_\_

4.6 je bilo prevozno sredstvo obravnavano in pripravljeno v skladu z zahtevami, odobrenimi v EU. / The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements approved in the EU. / Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС требованиями.

4.7 je načrt poti priložen k spričevalu. / The route plan is attached. / План маршрута прилагается.

Kraj / Place  
Место-----

Datum / Date  
Дата-----

Uradni žig :  
Official stamp:  
Печать

Podpis uradnega veterinarja / Signature of State/official veterinarian  
Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Ime in funkcija s tiskanimi črkami / Name and position in capital letters  
Ф.И.О. и должность

Podpis in žig morata biti v drugi barvi kot tisk spričevala. / Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка

<sup>1</sup> Upravna območja, cone in obdobja se lahko spremenijo v medsebojnem dogovoru na podlagi Memoranduma z dne 4. aprila 2006 o razdelitvi v cone in regionalizaciji / Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума по регионализации и зонированию от 4 апреля 2006 года

VZOREC - SAMPLE